

# ALBUQUERQUE, NM



## **Albuquerque Recibió una Nota de “Pobre” en los Años 2000 y 2001 por su Calidad de Agua y Conformidad con las Leyes**

El agua potable del grifo de la ciudad tiene graves problemas con el arsénico y el radón.

- ▶ Los niveles actuales de **arsénico**, un conocido y potente carcinógeno, sobrepasan los niveles del estándar nacional (adoptado en el 2001, a tomar efecto en el 2006) en muchas partes del sistema de agua potable de la ciudad. De acuerdo a la Academia Nacional de Ciencias, se estiman que los niveles de arsénico presentan un riesgo de cáncer mortal—son más de 40 veces más altos que los generalmente considerados aceptables por la EPA.
- ▶ En algunas áreas de la ciudad, los niveles de **radón**, un gas radioactivo que causa cáncer, exceden los niveles propuestos por el estándar nacional para este gas. Aunque Albuquerque puede eventualmente calificar por una dispensa del cumplimiento con el estándar, estos niveles siguen presentando un grave riesgo de cáncer.
- ▶ Se encontraron **unos cuantos otros contaminantes** en el agua de la ciudad, a veces a niveles más altos que las metas de salud nacional para el agua potable, pero menores que los estándares en efecto. Estos incluyen:
  - ▶ **radiación alpha elevada**, un conocido causante de cáncer
  - ▶ **Talio (Thallium)**, el cual causa daños a los nervios, el hígado, el riñón, los intestinos, y los testículos
  - ▶ **bacterias coliforme**, los cuales son contaminantes microbiológicos cuya presencia es un indicador potencial de que pueden haber organismos patógenos en el agua
  - ▶ **bacteria coliforme fecal/E. coli**, la cual forma parte de bacterias coliformes que muestran señales de excremento humano o estiércol animal en el agua
  - ▶ **trihalometanos totales**, subproductos de la desinfección con cloro que pueden causar cáncer, abortos y defectos de nacimiento
  - ▶ **ácidos haloacéticos**, subproductos de la desinfección con cloro que pueden causar cáncer

## **Los Informes “Derecho a Saber” de Albuquerque Recibieron una Nota de “Aceptable” en el 2000 y de “Buena” en el 2001**

- ▶ Los informes fueron bien diseñados e incluyeron información útil sobre el radón en el agua potable. Sin embargo, los informes con respecto al arsénico, particularmente en el 2000, no recalcaron la importancia de algunos de los problemas con el agua potable de la ciudad.

## **Albuquerque Obtuvo una Nota de “Pobre” por su Protección a las Fuentes de Agua Potable en el 2000 y 2001**

- ▶ El agua subterránea de la ciudad se está agotando, y varios contaminantes,

## **¿QUE HAY DE TOMAR?**

### *Examinando la Calidad del Agua Potable de las Ciudades de Los Estados Unidos*

Junio 2003

#### **ALBUQUERQUE**

Población a la que sirve el sistema  
**445,000<sup>1</sup>**

Calidad del agua y grado de cumplimiento  
**2000 ▶ Pobre**  
**2001 ▶ Pobre**

Informe al consumidor “Derecho a Saber”—  
INota de buen vecino  
**2000 ▶ Aceptable**  
**2001 ▶ Buena**

Protección de las fuentes de agua  
**Pobre**

FICHA DE CALIFICACIONES

incluyendo los que provienen de sitios Superfund (sitios contaminados con sustancias tóxicas) en y alrededor de la ciudad, son problemáticos.

---

**NOTES (EN INGLES)**

1 Environmental Protection Agency, Safe Drinking Water Information Database.